

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

uzatvorená v zmysle zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2012/2.2, článok 2 ods.1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

P o s k y t o v a t e ľ: **Trnavský samosprávny kraj**
so sídlom: Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava
IČO: 37836901
v zastúpení: Ing. Tiborom Mikušom, PhD. - predsedom
bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko a.s., pobočka Trnava
číslo účtu: 1121004002/5600

a

K o n e č n ý
p r i j í m a t e ľ: **Balneologické múzeum**
so sídlom: Beethovenova 5, 921 01 Piešťany
IČO: 36086967
v zastúpení: PhDr. Vladimírom Krupom - riaditeľom
bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Piešťany
číslo účtu: 2977362653/0200
(ďalej len ako prijímateľ)

Článok 1
Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na ochranu, obnovu a rozvoj kultúrneho dedičstva v sume **9 050 EUR** (slovom deväťtisíc päťdesiat eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2012/2.2 nasledovne:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-6352/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reštaurovanie hermy z konca 19.storočia zo zbierok Balneologického múzea /Reštaurovanie hermy z konca 19.storočia (inv.č.B2-5598/1).	550	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie hermy a vypracovanie reštaurátorskej dokumentácie)
MK-6353/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reštaurovanie súboru historických knižných tlačí zo zbierok Balneologického múzea/ Reštaurovanie súboru historických knižných tlačí: 1. Inv.č.97, Allgemeines historisches Lexikon, in welchem das Leben ...	2 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie súboru starých tlačí vrátane dodania reštaurátorských dokumentácií ako aj dodania ochranných kaziet – škatúl

		<p>Theil A-C, 2. Inv. č. 98, Allgemeines historisches Lexikon, in welchem das Leben ... Theil D-J, 3. Inv. č. 99, Allgemeines historisches Lexikon, in welchem das Leben ... Theil K-O, 4. Inv. č. 100, Allgemeines historisches Lexikon, in welchem das Leben ... Theil R-Z, 5. Inv. č. 370, Samule Timon: Imago Antiquae Hungariae. Cassoviae 1733, 6. Inv. č. 101, Compendium Totius Theologiae veritatis VII. Libris Digestum. Lvgdvni 1573, 7. Inv. č. 4, Gellius Aulus: Culentissimi Scriptoris Noctes Atticae. Coloniae 1533, 8. Inv. č. 13 125, Isaac Ben Jacob Alfasi Hilchos Ras Alfas (Harif), Anton Edlen von Schmid, Pressburg 1836, 9. Inv. č. H-394, M. Bel: Notitia Hungariae novae Historico Geographica. Tomus Quartus, 10. Inv. č. 532, Matthias Bell: Notitia Hvngariae Novae Historico Geographica, 11. Inv. č. 2161, Árpád és az Árpádok. Történelmi emlékmű. Árpád a Árpádovci. Ich história a pamiatky. 1908 (?), 12. Inv. č. 279- rekonštrukcia pôvodnej kazety honosne zdobeného fotoalbumu, 13. Inv. č. 2278, Taschenbuch für Vaterländische Geschichte. Herausgegeben durch die Freyherren von Hormayr und von Mednyánszky, Wien 1824, 14. Inv. č. 488, Palatini Regni Hungariae (Palatíni Uhorského kráľovstva) Trnava 1760.</p>			a obalov na zreštaurované staré tlače)
MK-6355/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reinštalácia expozície „Dejiny kúpeľov a kúpeľníctva na Slovensku“ / Reinštalácia expozície „Dejiny kúpeľov a kúpeľníctva na Slovensku“ a obstaranie vybavenia pre expozíciu.	4 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady textov do nemčiny a angličtiny, grafické riešenie, výroba a dodanie pozadí vitrín, reprodukcie vybraných historických obrazových materiálov na adjustovanie do vitrín i do priestoru vrátane ich kvalitnej veľkoplošnej tlače, technická úprava existujúcich vitrín – náklady na prácu a materiálové náklady)
MK-6636/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Vydanie publikácie Starý kláštor – archeologický výskum gotického kostola v Piešťanoch / Vydanie publikácie Starý kláštor – archeologický výskum gotického kostola v Piešťanoch.	1 500	BV	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií
MK-6637/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Vydanie Sprievodcu hlavnou expozíciou Balneologického múzea.	1 000	BV	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií
			9 050		

BV = Bežné výdavky

KV = Kapitálové výdavky

2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu.

Článok 2

Podmienky použitia dotácie prijímateľom

1. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-6352/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reštaurovanie hermy z konca 19. storočia zo zbierok Balneologického múzea	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie hermy a vypracovanie reštaurátorskej dokumentácie 650 €)	650	33
MK-6353/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reštaurovanie súboru historických knižných tlačí zo zbierok Balneologického múzea	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie súboru starých tlačí vrátane dodania reštaurátorských dokumentácií ako aj dodania ochranných kaziet – škatúl a obalov na zreštaurované staré tlače 2 860 €)	2 860	143
MK-6355/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Reinštalácia expozície „Dejiny kúpeľov a kúpeľníctva na Slovensku“	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady textov do nemčiny a angličtiny 1 500 €, grafické riešenie, výroba a dodanie pozadí vitrín, reprodukcie vybraných historických obrazových materiálov na adjustovanie do vitrín i do priestoru, vrátane ich kvalitnej veľkoplošnej tlače 2 460 €, technická úprava existujúcich vitrín – náklady na prácu a materiálové náklady 1 440 €)	8 746	437
MK-6636/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Vydanie publikácie Starý kláštor – archeologický výskum gotického kostola v Piešťanoch	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 5 969 €	8 480	424
MK-6637/2012/2.2	Balneologické múzeum v Piešťanoch	Vydanie sprievodcu hlavnou expozíciou Balneologického múzea	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 2 400 €	4 180	209

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2012.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 10. januára 2013. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2012 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2012/2.2.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 17. decembra 2012.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa najneskôr do 17. decembra 2012.
11. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2012/2.2.
Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu, napr. otvorení výstavy, expozície a sprievodných podujatí, zreteľne uviesť v propagačných materiáloch (pozdvánky, plagáty, katalógy a pod.) text: „Realizované s finančnou podporou

Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, pri prezentácii diela, na reštaurovanie ktorého prispelo Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, zreteľne uviesť text: „Reštaurátorské práce realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.

Článok 3

Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie a zaslať v dvoch exemplároch poskytovateľovi v týchto lehotách:
 - a) do 14. októbra 2012, ak projekt realizuje alebo ukončuje v prvom až treťom štvrtroku 2012,
 - b) do 05. januára 2013, ak projekt realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2012.
2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
 - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
 - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5% z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
 - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
 - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať správu o realizácii projektu, o využití poskytnutej dotácie s informáciou o naplnení cieľa (zámeru) podporeného projektu. Táto informácia musí obsahovať v závislosti od charakteru projektu aj informácie o:
 - a) počte návštevníkov pri podporených projektoch zameraných na výstavnú a prezentačnú činnosť,
 - b) počte vydaných odborných publikácií, katalógov, sprievodcov a pod. s prihliadnutím na spoločenský význam a dosah pre verejnosť, informácie o distribučnom pokrytí a predajnosti; súčasťou vecného vyhodnotenia podporeného projektu je jeden exemplár z tlačového výstupu (napr. katalóg, sprievodca, odborná publikácia, pracovný zošit, informačný a propagačný materiál a pod.),
 - c) spôsobe reštaurovania a konzervovania zbierkových predmetov, kópiu celého záznamu z reštaurovania alebo konzervovania (záznam o reštaurovaní alebo konzervovaní zbierkového predmetu spracovaný podľa príslušných ustanovení odsekov § 13 Vyhlášky Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 523/2009 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty) spolu s fotodokumentáciou (stav pred a po reštaurovaní, alebo konzervovaní zbierkového predmetu),
 - d) počte účastníkov a počte prednášateľov (domácich a zahraničných) zúčastnených na odborných a vzdelávacích aktivitách,

- e) projekte vo forme fotodokumentačnej prílohy, ktorá bude primerane dokladovať účel použitia dotácie.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
- a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.: za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy.
 - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 4

Sankcie

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.

- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 5

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva.. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v zmluve o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2012/2.2.

V Trnave dňa:

V dňa:

.....
Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda TTSK

.....
PhDr. Vladimír Krupa
riaditeľ
Balneologického múzea

Finančné vyúčtovanie dotácie

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-TA/2012/2.2

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Spoločný projekt										
Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dotácia spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; *číslo bankového výpisu; ** číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš
predseda Trnavského samosprávneho kraja

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-TA/2012/2.2

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

[illegible]

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č.zmluvy, objednávky, dohody; * číslo bankového výpisu; ** číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš
predseda Trnavského samosprávneho kraja

